КЛАСИЧНИЙ ПРИВАТНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Інститут іноземної філології
Кафедра теорії і практики перекладу

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

ЗП 3 «Англійська мова за професійним спрямуванням»

2026 - 2027 навчальний рік

Викладач	Бабенко Катерина Павлівна, кандидат педагогічних наук
Контактний телефон	+38 063-882-94-65
Ідентифікатор та код доступу (Zoom / Google Meet)	973-388-3064, код доступу 1111
E-mail:	babenkoekaterina47@gmail.com
Сторінка курсу на сайті підтримки навчальних програм КПУ	http://www.zhu.edu.ua/cpu_edu/enrol/index.php?id=4270
Консультації	Консультації проводяться в дистанційному режимі за попереднім погодженням із викладачем через месенджери або електронну пошту

ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАВЧАЛЬНУ ДИСЦИПЛІНУ

Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)	
Галузь знань	А Освіта	
Спеціальність	А1 Освітні науки	
Освітня програма	Педагогіка вищої школи	
Форма навчання	Очна (денна), заочна	
Мова викладання	Українська	
Курс (рік навчання), семестр	Курс 1, семестр 1	
Цикл підготовки	Загальної підготовки	
Статус дисципліни	Обов'язкова	
Обсяг дисципліни	Кількість кредитів ECTS	4
	Загальна кількість годин	120
	Аудиторних годин	42
	Лекції	0
	Практичні	42
	Самостійна робота	78
Форма контролю	Екзамен	
Попередні компоненти (Пререквізити)	Іншомовна підготовка бакалаврського рівня	
Паралельні та подальші компоненти (Постреквізити)	Паралельні: ЗП 4 Методологія наукових досліджень в освіті Подальші: А 1 Підготовка та захист кваліфікаційної роботи	

МЕТА, ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета навчальної дисципліни

розвиток іншомовної комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти для опрацювання англомовних наукових джерел, підготовки академічних текстів, представлення результатів досліджень і професійної взаємодії в міжнародному освітньому та науковому середовищі.

Завдання навчальної дисципліни:

- забезпечити засвоєння англомовної термінології з педагогіки вищої школи, інтернаціоналізації освіти та забезпечення її якості;
- розвинути вміння читати, аналізувати й узагальнювати англомовні наукові джерела за професійним спрямуванням;
- сформувати навички підготовки та редагування академічних текстів англійською мовою з дотриманням вимог відповідного жанру й академічної доброчесності;
- розвинути вміння готувати англомовні презентації наукових та освітніх проєктів, аргументувати власну позицію й відповідати на запитання;
- сформувати навички англомовного ділового листування, комунікації з редакціями та рецензентами наукових журналів;
- удосконалити вміння представляти проєктні пропозиції, готувати основні складники міжнародних грантових заявок і брати участь у професійних обговореннях англійською мовою.

У результаті вивчення дисципліни студенти повинні знати:

- англомовну термінологію систем вищої освіти, академічної мобільності, кваліфікацій і забезпечення якості освіти, зокрема ESG, ECTS та NQF;
- фахову лексику з педагогіки вищої школи та особливості її використання в академічному спілкуванні;
- структуру й мовностилістичні особливості наукової статті, призначення складників IMRAD;
- вимоги до формулювання дослідницьких питань, мети й гіпотез, написання анотацій, добору ключових слів і підготовки огляду літератури англійською мовою;
- правила академічного перефразування, узагальнення, цитування та оформлення покликань відповідно до обраного стилю, зокрема APA;
- принципи структурування наукової доповіді, підготовки візуального супроводу та мовні засоби взаємодії з аудиторією;
- основні складники міжнародної грантової заявки та мовні засоби представлення проєктної пропозиції;
- структуру, мовні формули й етикет ділового листування з міжнародними партнерами, редакціями та рецензентами наукових журналів;
- мовні засоби аргументування, уточнення, висловлення згоди й заперечення під час фахових дискусій і переговорів.

Після вивчення дисципліни студенти повинні вміти:

- доречно використовувати англомовну фахову термінологію під час обговорення питань вищої освіти й педагогічних досліджень;
- читати, аналізувати, зіставляти та узагальнювати англомовні наукові джерела за тематикою власного дослідження;
- формулювати англійською мовою дослідницькі питання, мету й гіпотези дослідження;
- готувати та редагувати фрагменти наукової статті, анотацію, ключові слова й огляд літератури з дотриманням академічного стилю;

- перефразовувати й цитувати наукові тексти, оформлювати покликання та список використаних джерел із дотриманням академічної доброчесності;
- готувати й виголошувати структуровану англомовну доповідь із візуальним супроводом, представляти результати дослідження або освітній проєкт;
- відповідати на запитання, аргументувати власну позицію та брати участь у фахових дискусіях англійською мовою;
- готувати англійською мовою основні складники навчальної грантової заявки: обґрунтування проблеми, мету, завдання та очікувані результати проєкту;
- складати ділові листи до міжнародних партнерів, супровідні листи до редакцій і аргументовані відповіді на зауваження рецензентів;
- застосовувати норми професійного мовленнєвого етикету під час обговорення та узгодження спільних освітніх і наукових ініціатив.

КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Інтегральна компетентність

Здатність розв'язувати проблеми, задачі дослідницького та/або інноваційного характеру у сфері освітніх наук.

Загальні компетентності

ЗК 2. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 9. Здатність працювати в міжнародному контексті.

Спеціальні (фахові) компетентності

СК 2. Здатність застосовувати та розробляти нові підходи до вирішення задач дослідницького та/або інноваційного характеру в сфері освіти й педагогіки.

СК 8. Здатність інтегрувати знання у сфері освіти/педагогіки та розв'язувати складні задачі у мультидисциплінарних та міждисциплінарних контекстах.

Програмні результати навчання

РН 3. Формувати педагогічно доцільну партнерську міжособистісну взаємодію, здійснювати ділову комунікацію, зрозуміло і недвозначно доносити власні міркування, висновки та аргументацію з питань освіти і педагогіки до фахівців і широкого загалу, вести проблемно-тематичну дискусію.

РН 4. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно і письмово для обговорення результатів освітньої, професійної діяльності, презентації наукових досліджень та інноваційних проєктів.

РН 9. Здійснювати пошук необхідної інформації з освітніх/педагогічних наук у друкованих, електронних та інших джерелах, аналізувати, систематизувати її, оцінюючи достовірність та релевантність.

ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Розділ 1. Академічна та професійна англійська мова у вищій школі

Тема 1. Інтернаціоналізація вищої освіти та фахова термінологія

Системи вищої освіти європейських країн і США: структура, рівні освіти, кваліфікації та академічні ступені. Англомовна термінологія організації освітнього процесу, академічної мобільності та міжнародної співпраці. Термінологія забезпечення якості вищої освіти: ESG, ECTS, NQF. Академічна лексика з педагогіки вищої школи та її використання в усному й писемному професійному спілкуванні.

Тема 2. Академічне письмо та підготовка наукових публікацій.

Структура та мовні особливості англомовної наукової статті. Призначення складників IMRAD. Написання анотацій і добір ключових слів до публікацій із педагогічних наук. Формулювання дослідницьких питань, мети та гіпотез англійською мовою. Підготовка огляду літератури: узагальнення, зіставлення та критичний аналіз джерел. Перефразування, цитування й оформлення покликань. Зв'язність, точність та аргументованість академічного тексту.

Розділ 2. Міжнародна наукова комунікація та презентаційна майстерність

Тема 3. Презентація наукових та освітніх проектів.

Підготовка англомовної доповіді для наукової конференції: структура, логіка викладу та візуальний супровід. Мовні засоби представлення проблеми, методів, результатів і висновків дослідження. Публічний виступ, взаємодія з аудиторією та відповіді на запитання під час міжнародних семінарів. Структура й мовне оформлення міжнародних грантових заявок. Представлення мети, завдань, очікуваних результатів і партнерської взаємодії в освітніх та дослідницьких проєктах Erasmus+ і Horizon Europe.

Тема 4. Професійна ділова комунікація англійською мовою.

Англомовне ділове листування з університетами та міжнародними партнерами: структура повідомлень, мовні формули й комунікативний етикет. Підготовка супровідних листів до редакцій наукових журналів і відповідей на зауваження рецензентів. Участь у фахових дискусіях, дебатах і переговорах із питань вищої освіти. Аргументування позиції, уточнення та узгодження пропозицій. Підсумкова презентація навчального дослідницького проєкту англійською мовою, обґрунтування результатів і відповіді на запитання.

ФОРМИ КОНТРОЛЮ ТА ОЦІНЮВАННЯ

Контроль результатів навчання та рівня сформованості компетентностей здобувачів здійснюється на засадах прозорості та академічної доброчесності відповідно до Положення про критерії оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у Класичному приватному університеті. http://virtuni.education.zp.ua/info_cpu/node/5478

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються такі види контролю:

1. **Вхідний контроль:** проводиться на початку курсу у формі діагностичного тестування або короткої співбесіди англійською мовою для визначення рівня лексико-граматичної підготовки та навичок іншомовного спілкування. Результати використовуються для планування навчальної роботи й не впливають на підсумкову оцінку.

2. **Поточний контроль:** передбачає оцінювання практичних робіт з опрацювання фахової лексики, академічного письма, підготовки грантових пропозицій і ділового листування, а також усних виступів, участі в англомовних дискусіях та презентації навчального дослідницького проєкту.

3. **Семестровий (підсумковий) контроль:**

проводиться у формі екзамену за матеріалом усього курсу. Екзаменаційні завдання спрямовані на перевірку розуміння англомовного фахового тексту, використання академічної лексики, підготовки письмового повідомлення та усного обговорення питань освіти й педагогічного дослідження.

Особливість оцінювання: кожна практична робота та екзамен оцінюються за 100-бальною шкалою. Підсумкова оцінка визначається як середньозважена величина з урахуванням вагових коефіцієнтів, наведених у таблиці «Структура компонентів оцінювання та їх питома вага». Частка поточного контролю становить 60%, екзамену – 40%.

Для оцінювання студентів використовується система накопичування балів. Згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в КПУ» підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 100-бальною шкалою з наступним переведенням у національну шкалу та шкалу ECTS.

Загальний підсумковий бал за дисципліну (за 100-бальною шкалою) формується як середньозважена величина на основі всіх поточних і підсумкових оцінок здобувача, отриманих протягом семестру, з урахуванням питомої ваги кожного виду діяльності.

$$\textbf{Підсумковий бал} = (B_{вхід.} \times k_{вхід.}) + (B_1 \times k_1) + (B_2 \times k_2) + \ldots + (B_n \times k_n) + (B_{екз.} \times k_{екз.})$$

де:

$B_{вхід.}$ – бал за виконання завдань вхідного контролю, виставлений за 100-бальною шкалою *(за наявністю)*; $k_{вхід.}$ – ваговий коефіцієнт вхідного контролю ($k_{вхід.}$ =0. Оцінка вхідного контролю не впливає на загальну оцінку з дисципліни і є інформацією для викладача щодо рівня індивідуальної готовності студентів вивчати дану дисципліну);

$B_1, B_2, B_3, \ldots, B_n$ – оцінки за практичні роботи, виставлені за 100-бальною шкалою; $k_1, k_2, k_3, \ldots, k_n$ – вагові коефіцієнти відповідних практичних робіт; їх сума становить 0,60;

$B_{екз.}$ – оцінка за екзамен, виставлена за 100-бальною шкалою; $k_{екз.}$ – ваговий коефіцієнт підсумкового семестрового контролю (екзамену).

Сума вагових коефіцієнтів поточного та підсумкового контролю дорівнює 1

$$k_1 + k_2 + k_3 + \ldots + k_n + k_{екз.} = 1$$

Структура компонентів оцінювання та їх питома вага

Види навчальної діяльності здобувача	Шкала оцінювання завдання	Ваговий коеф.	Питома вага у загальній оцінці
Вхідний контроль	100	0	0
Тема 1. Інтернаціоналізація вищої освіти та фахова термінологія			
Практична робота 1. Higher Education Systems in Europe and the USA: Terminology & Frameworks	100	0,03	3
Практична робота 2. Terminology of Standards and Quality Assurance (ESG, ECTS, NQF)	100	0,03	3
Практична робота 3. Academic Vocabulary for Higher Education Pedagogy	100	0,04	4
Тема 2. Академічне письмо та підготовка наукових публікацій			
Практична робота 4. Structure and Language Features of Research Articles (IMRAD)	100	0,05	5
Практична робота 5. Writing Abstracts for Academic Journals in Pedagogical Sciences	100	0,05	5
Практична робота 6. Formulating Research Questions, Aims, and Hypotheses in English	100	0,05	5
Практична робота 7. Literature Review and Citations: Academic Style Guidelines	100	0,05	5
Тема 3. Презентація наукових та освітніх проектів			
Практична робота 8. Academic Conference Presentations: Structure, Delivery, and Visuals	100	0,04	4
Практична робота 9. Public Speaking and Handling Q&A Sessions in International Seminars	100	0,04	4
Практична робота 10. Writing International Grant Proposals (Erasmus+, Horizon Europe)	100	0,05	5
Тема 4. Професійна ділова комунікація англійською мовою			
Практична робота 11. Business Correspondence with International Universities and Partners	100	0,03	3
Практична робота 12. Communication with Editors and Peer Reviewers of Scopus/WoS Journals	100	0,04	4
Практична робота 13. Academic Discussions, Debates, and Negotiations in Higher Education	100	0,03	3
Практична робота 14. Final Project Presentation: Academic Speech and Research Defense	100	0,07	7
Екзамен	**100**	**0,40**	**40**
Разом	**100**	**1**	**100**
Додаткові досягнення з навчальної дисципліни (за наявністю) Результати науково-дослідної діяльності здобувача, зокрема за такі активності: – участь у предметних олімпіадах, конкурсах студентських наукових робіт з навчальної дисципліни; – участь у засіданнях наукових гуртків, зокрема в обговореннях у форматі круглих столів, присвячених актуальним темам з навчальної дисципліни; – публікації результатів досліджень у вигляді наукових статей, тез доповідей, а також виступи на наукових конференціях.	**До 10 балів**		

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

100-бальна система	шкала ЄКТС	Національна шкала	Характеристика вимог та критеріїв оцінювання
90–100	A	Відмінно	Здобувач повно й самостійно виконує завдання, точно та доречно використовує фахову лексику. Правильно розуміє й критично аналізує англомовні джерела. Створює структуровані, логічні академічні тексти та ділові повідомлення відповідно до їхнього призначення. Переконливо презентує результати роботи, аргументовано відповідає на запитання, підтримує дискусію. Поодинокі мовні неточності не впливають на зміст і зрозумілість повідомлення.
82–89	B	Добре	Здобувач виконує завдання в повному обсязі, правильно використовує основну фахову лексику, розуміє зміст і аргументацію наукових текстів. Письмові роботи мають належну структуру та відповідають академічному або діловому стилю. Усний виклад послідовний, відповіді на запитання змістовні. Допускає окремі лексико-граматичні чи стилістичні помилки, які переважно виправляє самостійно.
75–81	C	Добре	Здобувач виконує основні вимоги завдання, володіє достатнім запасом фахової лексики. Розуміє основний зміст джерел, проте аналіз та узагальнення подекуди поверхові. У письмових роботах трапляються недоліки структури, зв’язності або оформлення покликань. Презентує основні положення роботи, відповідає на типові запитання, іноді потребує уточнення. Мовні помилки загалом не перешкоджають розумінню.
67–74	D	Задовільно	Здобувач виконує завдання частково, використовує обмежений набір фахових слів і мовних конструкцій. Визначає основну думку англомовного тексту, але має труднощі з поясненням деталей та аргументів. Письмовий і усний виклад недостатньо послідовний, містить повтори та помилки, які подекуди ускладнюють розуміння. Для розгорнутої відповіді або виправлення роботи потребує допомоги викладача.
60–66	E	Задовільно	Здобувач виконує мінімально необхідні вимоги завдання. Розуміє окремі ключові положення фахового тексту, використовує базову термінологію та прості мовні конструкції. Письмові повідомлення фрагментарні, мають суттєві структурні й мовні недоліки. Усно передає основний зміст підготовленого матеріалу та відповідає на прості запитання за допомогою уточнень і підказок.
35–59	FX	Незадовільно	Здобувач не виконує основних вимог завдання. Фахова лексика недостатня для розкриття теми, зміст англомовного джерела відтворюється з істотними викривленнями. Письмові роботи мають значні змістові та мовні недоліки. Усний виклад малозрозумілий, відповіді на запитання переважно неповні або помилкові. Потрібне додаткове опрацювання матеріалу та повторне виконання завдання.

100-бальна система	шкала ЄКТС	Національна шкала	Характеристика вимог та критеріїв оцінювання
1–34	F	Незадовільно	Здобувач не демонструє базових знань і вмінь, необхідних для виконання завдання: не розуміє основного змісту фахового тексту, не може підготувати зрозуміле письмове повідомлення або підтримати елементарне обговорення теми навіть із допомогою викладача. Завдання не виконано або поданий результат не дає змоги встановити досягнення відповідних результатів навчання.

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ: 100-БАЛЬНА, НАЦІОНАЛЬНА ТА ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за шкалою ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
75-81	C		
67-74	D	задовільно	
60-66	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
1-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Політика щодо термінів виконання завдань та перескладання	З огляду на безпекову ситуацію, повітряні тривоги та перебої з електропостачанням, освітній процес базується на принципах гнучкості та академічної підтримки. Усі завдання виконуються здобувачами в асинхронному режимі без застосування штрафних санкцій чи зниження балів за порушення первинних термінів, якщо затримка зумовлена об'єктивними обставинами непереборної сили. Здавання та перескладання пропущених завдань чи тем здійснюється у зручному для студента темпі протягом семестру за погодженням із викладачем без будь-яких обмежень.
Політика академічної доброчесності	Здобувачі освіти зобов'язані неухильно дотримуватись принципів академічної доброчесності під час виконання усіх видів навчальної, наукової та творчої діяльності. Порушеннями академічної доброчесності вважаються: академічний плагіат, самоплагіат, фабрикація, фальсифікація, списування, обман, хабарництво, необ'єктивне оцінювання та академічне шахрайство. Здобувачам освіти забороняється вдаватися до будь-яких форм академічного шахрайства, зокрема: використовувати під час контрольних заходів заборонені матеріали або технічні засоби; посилатися на джерела, які не використовувались у роботі; здавати роботи з однаковим змістом, підготовлені різними особами. У разі встановлення порушення академічної доброчесності до здобувача освіти можуть бути застосовані такі заходи академічної відповідальності, як повторне проходження оцінювання (контрольна робота, екзамен, залік тощо), повторне вивчення відповідного освітнього компонента або відрахування з університету.
Політика щодо відвідування занять в умовах воєнного стану	Відвідування навчальних занять здобувачами вищої освіти є обов'язковим відповідно до затвердженого розкладу. *Організація освітнього процесу в умовах загрози та повітряних тривог* У разі включення сигналу «Повітряна тривога» під час проведення занять у режимі реального часу (Zoom / Google Meet) або перебування в приміщеннях Університету, проведення синхронного заняття негайно припиняється, а всі учасники освітнього процесу зобов'язані перейти до укриттів. Навчальне заняття, перерване через сигнал «Повітряна тривога» або яке не відбулося через її тривалість, автоматично переводиться в асинхронний режим. Відсутність здобувача освіти на синхронній конференції під час повітряної тривоги, відсутності електроенергії або зв'язку не є підставою для виставлення заборгованості чи зниження підсумкової оцінки, за умови опрацювання навчального матеріалу та виконання завдань в асинхронному режимі. *Застосування дистанційних технологій та форс-мажорних обставин* У разі переходу університету або його окремих структурних підрозділів на навчання із використанням дистанційних технологій через безпекову ситуацію чи інші форс-мажорні обставини, освітній процес регулюється *«Положенням про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти з використанням дистанційних технологій при обмежені або відсутності фізичного відвідування закладів освіти здобувачами з причин непереборної сили (природні катаклізми, заходи карантинного порядку та інші форс-мажорні обставини) в «Класичному приватному університеті».* Формат участі у дистанційних заняттях адаптується до поточних технічних можливостей та умов безпеки здобувачів і викладачів.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНИХ ДЖЕРЕЛ

Базова

1. Swales J. M., Feak C. B. Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills. 3rd ed. Ann Arbor : University of Michigan Press, 2012. DOI: 10.3998/mpub.2173936.
2. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use: With Answers. 2nd ed. Cambridge : Cambridge University Press, 2016.
3. Bailey S. Academic Writing: A Handbook for International Students. 5th ed. London ; New York : Routledge, 2018. 312 p.
4. Swales J. M., Feak C. B. Abstracts and the Writing of Abstracts. Ann Arbor : University of Michigan Press, 2009. DOI: 10.3998/mpub.309332.
5. Grussendorf M. English for Presentations. Oxford : Oxford University Press, 2007. 80 p.

Допоміжна

6. Murphy R. English Grammar in Use: A Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Learners of English. With Answers. 5th ed. Cambridge : Cambridge University Press, 2019.
7. Mascull B. Business Vocabulary in Use: Intermediate. With Answers. 3rd ed. Cambridge : Cambridge University Press, 2017.
8. Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG). 2015. URL: https://www.enqa.eu/esg-standards-and-guidelines-for-quality-assurance-in-the-european-higher-education-area/.
9. European Commission. ECTS Users' Guide 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. URL: https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/da7467e6-8450-11e5-b8b7-01aa75ed71a1.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ В ІНТЕРНЕТІ

1. British Council. LearnEnglish – Business English. URL: https://learnenglish.britishcouncil.org/free-resources/business.
2. The University of Manchester. Academic Phrasebank. URL: https://www.phrasebank.manchester.ac.uk/.
3. American Psychological Association. APA Style – Style and Grammar Guidelines. URL: https://apastyle.apa.org/style-grammar-guidelines.
4. Purdue University. Purdue OWL – APA Style. URL: https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/apa_style/apa_style_introduction.html.
5. Oxford Learner's Dictionaries. URL: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/.
6. European Commission. Erasmus+ Programme Guide. URL: https://erasmus-plus.ec.europa.eu/programme-guide.
7. European Commission. EU Funding & Tenders Portal. URL: https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/home.
8. TED Talks. URL: https://www.ted.com/talks.